

FRANCO●  
F●LIAS

FR

FESTIVAL DE THÉÂTRE  
FRANCOPHONE & FRANCOPHILE

15.25 MAI

FRANCO  
FOLIAS

FESTIVAL DE THÉÂTRE  
FRANCOPHONE  
FRANCOPHILE

DIRECTION ARTISTIQUE,  
JEAN-DENIS MONORY

ET  
LES ATELIERS  
THÉÂTRE FRANCOPHILES  
DE LISBONNE

PRÉSENTENT:

MERECES MORRER  
ETTY HILLESUM  
LE POINT  
LE PORTEUR D'HISTOIRE  
LA PREMIÈRE FOIS...  
SCÈNE OUVERTE!

15. 25 MAI

+INFOS/RÉSERVATIONS . [francofoliaslisboa@gmail.com](mailto:francofoliaslisboa@gmail.com)



TEATRO COMUNA DE PESQUISA  
LISBOA, PRAÇA DE ESPANHA

LIS  
BO  
ETE

COMUNA  
TEATRO  
de pesquisa

IN IMPETUS  
ESCOLA de ATORES

# FRANCO FOLIAS

## UN PREMIER PAS...

**Les Ateliers Francophiles de Lisbonne** réunissent chaque année des amateurs de théâtre de différentes générations et nationalités, tous résidant au Portugal et unis par l'amour du théâtre et de la langue française.

Depuis plus de six ans, nous créons, répétons et présentons des spectacles au **Teatro A Comuna - Teatro de Pesquisa**.

Au fil du temps, ces spectacles sont devenus le moteur d'une véritable communauté francophone et francophile à Lisbonne — vivante, dynamique et profondément attachée aux échanges culturels.

Aujourd'hui, il est temps de franchir une nouvelle étape : créer le Festival de Théâtre Francophone et Francophile de Lisbonne - FRANCOFOLIAS. Ce festival, né des Ateliers Francophiles, s'ouvre aux compagnies amatrices et professionnelles, aux jeunes talents et aux nouveaux auteurs.

Deux créations des Ateliers pour 2025-2026 : **Le Porteur d'Histoire** et **La Première Fois...**, ainsi que deux spectacles professionnels — **Etty Hillesum** et **Le Point** — et la nouvelle création **Mereces Morrer**, en français et en portugais, de la jeune autrice portugaise Carolina Azevedo.

Une **Scène Ouverte** viendra également surprendre et émouvoir le public.

Ce festival est l'occasion de créer de nouveaux ponts entre amateurs et professionnels, entre francophones et lusophones, entre artistes et public, dans une fête qui célèbre la vie et la force unificatrice du théâtre.

FRANCO  
FOLIAS



JEAN-DENIS MONORY

## JEAN-DENIS MONORY

DIRECTION ARTISTIQUE

Comédien, metteur en scène, directeur de la compagnie La Fabrique à Théâtre, professeur de théâtre et thérapeute.

Depuis plus de 35 ans, sa carrière d'acteur, de metteur en scène et de directeur de compagnie l'a conduit à travailler sur de nombreux projets en France, en Europe et au Canada.

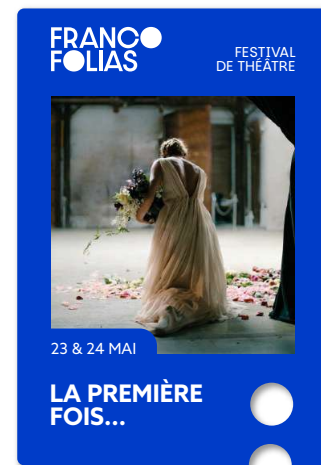
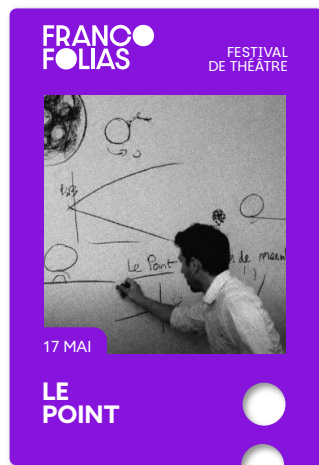
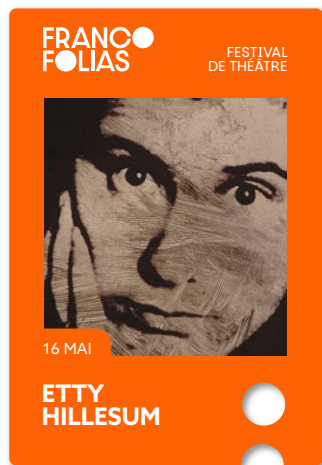
Au Portugal, il collabore régulièrement avec différents ensembles de musique baroque, ayant notamment mis en scène des spectacles à la Fondation Gulbenkian et au CCB (Centro Cultural de Belém).

Il travaille également avec plusieurs institutions, telles que le Lycée Français Charles-Lepierre, l'ESMAE de Porto et l'Université d'Aveiro.

Enfin, il dirige **Les Ateliers Théâtre Francophiles de Lisbonne** au sein de l'école de théâtre Inimpetus, et collabore régulièrement avec le **Teatro A Comuna - Teatro de Pesquisa**, à Lisbonne.

FESTIVAL DE THÉÂTRE  
FRANCOPHONE & FRANCOPHILE

15.25 MAI



TEATRO COMUNA DE PESQUISA - LISBONNE

# PROGRAMME

FRANCO  
FOLIAS



15 MAI . 21H

## MERECES MORRER

Durée:1h  
PT/FR (bilingue)

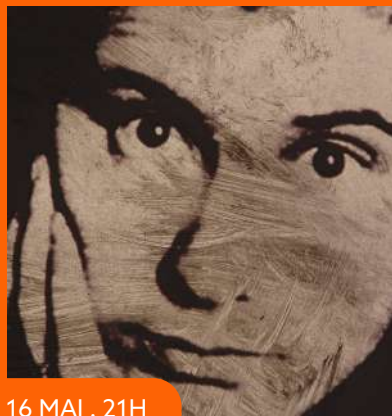
De **Carolina Azevedo**

Mise en scène: **Jean-Denis Monory**  
Avec: **Carolina Azevedo, Iris Beito & Rafael Zink**  
Lumière: **Jean-Denis Monory & Vítor Santos**  
Son: **Léo Berthe**  
Regie générale: **Vítor Santos**

Mereces Morrer transporte le spectateur dans un hôpital psychiatrique où deux voix — Insanidade et Sanidade — s'affrontent dans un dialogue intense sur la douleur, l'identité et la survie. À travers une écriture poétique et viscérale, la pièce plonge dans l'esprit fragmenté de celui ou celle qui lutte entre la raison et le chaos.

17 MAI . 20H

FRANCO  
FOLIAS



16 MAI . 21H

## ETTY HILLESUM

Durée:1h10

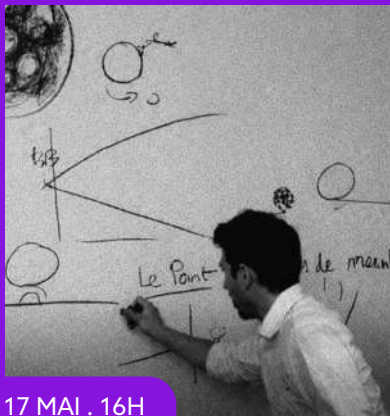
**Journal intime**

d'après "Une vie bouleversée" (Éditions du Seuil)  
Mise en scène: **Cécile Maudet**  
Avec: **Iris Aguetant et Cécile Maudet**  
Création lumière/son: **Philippe Bourget**  
Régie générale: **Vítor Santos**  
Compagnie: **La première seconde (Lyon)**  
Conception images, scénographie: **Flore Angèle**

Sensible à l'extrême, intelligente, sensuelle, drôle et tellement éprise de vivre, de percer le mystère de sa propre existence; telle est cette Etty Hillesum qui se présente à nous dans son journal. Refusant la clandestinité, elle consacre toute son énergie à aider et à reconforter les prisonniers au camp de transit de Westerbork, où elle part comme volontaire. Elle disparaît à Auschwitz en novembre 1943, à 29 ans.

# PROGRAMME

FRANCO  
FOLIAS



17 MAI . 16H

## LE POINT

**Comment j'ai franchi le mur de Planck**

De et avec: Malo de La Tullaye  
Mise en scène: Nicolas Vial  
Production: La Girafe T.I. (Paris)

Durée:1h

Jusqu'à aujourd'hui, personne n'a réussi à franchir le mur de Planck, mur imaginaire situé une fraction de seconde après le Big Bang et qui marque la limite de notre savoir sur la naissance de l'univers. Tout le mystère de la Création réside derrière ce mur; certains pensent même que Dieu s'y cache. Dans cette conférence où le sérieux se mêle à l'absurde, le point, ce petit rien qui n'est pas rien, nous ouvre la porte de la connaissance ultime.

FRANCO  
FOLIAS



22 MAI . 21H

24 & 25 MAI . 20H

## LE PORTEUR D'HISTOIRE

De Alexis Michalik

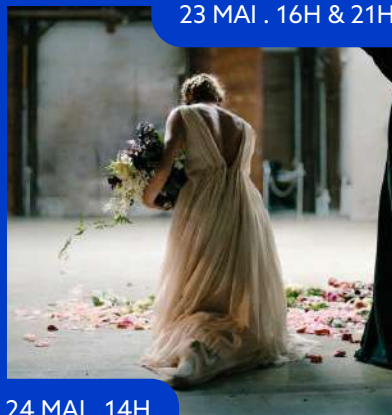
Par Les Ateliers Francophiles de Lisbonne  
Direction et mise en scène: Jean-Denis Monory  
Avec: Magda Lebeau, Iris Beito, Léo Berthe, Henri Gagnaire, François Helard, Thibaud Loufrani, Erica Mandillo, Nina Marty, Clara Peres, Arthur Schilling, Jérémy Tordjman, Rafael Zink  
Lumière: Jean-Denis Monory & Vitor Santos  
Son: Léo Berthe

Durée:1h30

À la mort de son père, Martin découvre un carnet qui va bouleverser sa vie. Devenu porteur de cette histoire haletante, il entraîne une mère et sa fille dans une incroyable aventure. Un hommage flamboyant à Alexandre Dumas qui mêle petite et grande histoire pour explorer le pouvoir du récit et de l'imaginaire. "Le porteur d'histoire" a été couronné de deux Molières.

# PROGRAMME

FRANCO  
FOLIAS



24 MAI . 14H

23 MAI . 16H & 21H

## LA PREMIÈRE FOIS...

Par Les Ateliers Francophiles de Lisbonne

Écriture collective dirigée par: Jean-Denis Monory, Ana Barroso et Carolina Azevedo  
Direction et mise en scène: Jean-Denis Monory  
Assistante à la mise en scène: Carolina Azevedo  
Avec: Carolina Azevedo, Ana Barroso, Adèle Chmel, Alexandre Jung, Sabine Kane, Brigitte Laporte Saramago, Eva Mailleblau, Helena Ramon Jarraud, Armand Vergnet, Rafael Zink  
Lumière: Jean-Denis Monory & Vítor Santosz  
Son: Léo Berthe & Ana Barroso  
Régie générale: Vítor Santos

Durée:1h

Autour du thème de la première fois, nous avons imaginé un spectacle poétique, chorégraphique, parfois drôle, parfois tragique, où l'émotion de ces premiers instants surgit dans la lumière.

"La première fois c'est la lumière qui éclaire la pièce dans l'ombre. C'est ta bouche dans la mienne au bal de la musique étoilée.

C'est l'instant présent d'éternité. C'est le big-bang de mon cœur entre tes mains. C'est quand tu es né dans mes bras." Ana

FRANCO  
FOLIAS



24 MAI . 17H

## SCÈNE OUVERTE !

Choix libres !

Inscriptions ouvertes!  
Programme en cours.

Durée:1h15

La scène est ouverte pendant 1h20 pour ceux et celles, amateurs et professionnels, désireux de présenter un extrait d'une pièce de théâtre, dialogue, monologue, sketch, improvisation, poésie, chanter, danser...

Un beau moyen de fêter le théâtre ensemble !

Renseignements et inscriptions: [atfdl.jd@gmail.com](mailto:atfdl.jd@gmail.com)